

## Demon Slayer S.1 E.19

**Title:** Hinokami

### **Character List:**

Tanjirou Kamado, Zenitsu Agatsuma, Inosuke Hashibira, Nezuko Kamado, Giyuu Tomioka, Shinobu Kochou, Rui, Spider Demon Sister (Sister), Tanjuurou Kamado, Kie Kamado, young Tanjirou (Y.Tanjirou), young Nezuko (Y.Nezuko), Kakushi

Japanese script from Netflix subtitles (kitsunekko.net)

English translation from GogoAnime subtitles (gogoanime.tv)

Japanese transcribed by Dayfairies

English transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read Kiriban's [FAQ](#) for more usage details.

---

*[Scene: In the forest of Mt. Natagumo. Tanjirou tries to slice through Rui's spider thread, but his sword breaks.]*

**Tanjirou**      **Eh?**  
Huh...?

*[Action: Tanjirou dodges, but the thread still slices his face.]*

**Tanjirou**      **Guh...!**  
Ngh...!

*[Action: Tanjirou lands on the ground and looks at his sword.]*

**Tanjirou**      **(Thoughts) Sonna! Katana ga...!**  
**(Thoughts) No way! My sword...!**

*[Scene: In the forest of Mt. Natagumo. Inosuke catches his breath after Tomioka defeats the Spider Demon Father.]*

**Inosuke**      **(Thoughts) Sugee!**  
**(Thoughts) Amazing!**

(Thoughts) Kaku ga chigau! Hito-tachi no iryoku ga chigau! Tenchi hodo no sa ga aru!  
(Thoughts) He's on a different level! The force of his stroke is in a different class! He's head and shoulders above the rest!

(Thoughts) Ano katai bakemono wo, tofu mitai ni kicchimatta!  
(Thoughts) He slashed that tough-as-nails monster like tofu!

(Thoughts) Sugee! Sugee! Sugee! Sugee!  
(Thoughts) Amazing! Amazing! Amazing! Amazing!

*[Action: Tomioka sheaths his sword.]*

**Inosuke** (Thoughts) Nan da, koitsu? Wakuwaku ga tomaranee zo, oi!  
(Thoughts) Who is this guy?! I still have goosebumps, dammit!

*[Action: Tomioka glances at Inosuke and turns to leave.]*

**Inosuke** Chotto mate! Ore to tatakae, hanhan-baori!  
Hold up a second! Fight me, Mismatched Haori!

Ano Juuni Kidzuki ni omae wa katta! Sono omae ni ore ga katsu! Souiu keisan da! Sou sureba... ichiban tsuyoi no wa ore tteiu sunpou da!  
You beat that Twelve Kizuki! And I'm gonna beat you! That's how I've drawn it up! If I can do that... that'll make me the most powerful of all!

**Tomioka** Shugyou shi-naose, tawake-mono.  
Go back to training, idiot.

**Inosuke** Nani~?!  
What the?!

**Tomioka** Ima no wa Juuni Kidzuki demo nandemo nai. Sonna koto mo wakaranai no ka.  
That was no Twelve Kizuki or anything close to one. You can't even tell that much?

**Inosuke** Wakatteru wa! Ore datte sonna zako, Juuni Kidzuki da nante omotteneee yo!  
Sure I can tell! I never thought that scrub could be one of the Twelve Kizuki, either!

Juuni Kidzuki toka itta no wa Tanjirou da! Ore wa sore wo sono mama itta dake dakara na!  
It was Tanjirou who said it was one of the Twelve Kizuki! All I did was repeat what he said, all right?!

*[Action: Tomioka ties Inosuke up to a tree and walks off.]*

**Inosuke** (Thoughts) Guuh...! Nan da, kore? Shibarareteru?  
(Thoughts) Ngh...! What's going on? Did he just tie me up?

(Thoughts) Hayee... Hayee, koitsu!  
(Thoughts) So quick! This guy's so quick!

Tte, oi! Mate, kora!  
Wait, you! Come back here!

**Tomioka** Onore no kega no teido mo wakaranai yatsu wa, tatakai ni kakawaruna.  
Stay out of battle if you don't even realize how hurt you are.

**Inosuke** Aah?! Kikoenee yo! Koe chiisee shi hayeen da yo, aruku no!  
Huh?! I can't hear you! Your voice is too soft, and you walk too fast!

Mate ttsutten daro, oi! Nawa hodoke, kora! Oi! Oi! O~i!  
I said hold up a second! Untie these ropes right now! Hey! Hey! Hey~!!

*[Scene: At Zenitsu's location. Zenitsu breathes heavily as Shinobu stands over him.]*

**Shinobu** Moshi mo~shi! Daijoubu desu ka?  
Yoo-hoo! Are you all right?

**Zenitsu** Jii-chan...  
Gramps...

**Shinobu** Dare ga jii-chan desu ka?  
Who are you calling "Gramps"?

**Zenitsu** Ima, jii-chan ga dete kite, akirameruna tte...  
Just now, Gramps showed up, and told me not to give up.

**Shinobu** Aah, sore wa soumatou desu ne.  
Oh, you saw your life flashing before your eyes.

ssetsu ni yoru to, shi no chokuzen ni hito ga soumatou wo miru riyuu wa, ima made no  
keiken ya kioku no naka kara, semarikuru shi wo kaihi suru houhou wo sagashite irun da  
sou desu yo.

According to one theory, the reason one sees such images just before death is because  
you're searching for a way to avoid death by going through all your past experiences and  
memories.

*[Action: Shinobu prepares an antidote.]*

**Shinobu**      Maa, watashi wa keiken shita koto nai node wakarimasen kedo ne.  
Well, not that I can say for sure, since I've never experienced it myself...

Un, umaku kokyuu de doku no meguri wo okuresemashita ne. Sore ga dekite inakereba,  
tokku ni kumo ni sarete iru tokoro deshita.

Right, you did a good job slowing down the poison's path with your breathing. If you  
hadn't been able to do that, you would've turned into a spider long ago.

Ima gedokuzai wo uchimasu ne.

I'll inject you with an antidote now, okay?

*[Action: Shinobu injects the antidote.]*

**Zenitsu**      Uuh...  
Ngh...

**Kakushi**      Isoge! Kocchi da, kocchi!  
Hurry! Over here, over here!

*[Action: Zenitsu sees the Kakushi clean-up crew down below.]*

**Kakushi**      Oroseru ka?  
Can we get them down?

Shinchou ni yare yo.  
Be careful, okay?

Daijoubu da! Minna ikiteru!  
It's all good! Everyone's still alive!

*[Scene: At Tanjiro's location. Tanjiro prepares to fight Rui with his broken sword.]*

**Tanjiro**      (Thoughts) Katana ga oreta... Shinjirarenai!  
(Thoughts) My sword got snapped! I can't believe it!

(Thoughts) Kono ko no ayatsuru ito wa, sakki kirenakatta oni no karada yori mo, nao  
katai no ka?!

(Thoughts) The threads this boy is controlling... Does that mean they're even tougher  
than the body of that demon I couldn't slash?

(Thoughts) Sumimasen, Urokodaki-san, Haganezuka-san! Ore ga mijuku na sei de, katana ga orete shimatta!

(Thoughts) Forgive me, Mr. Urokodaki, Mr. Haganezuka! Thanks to my inexperience, my sword is now broken!

*[Action: Rui whips a spider thread at Tanjiro again. Tanjiro dodges the attacks.]*

**Tanjiro** (Thoughts) Iya, ima wa sonna baai ja nai! Kangaero! Kangaero!  
(Thoughts) No, this isn't the time for that! Think! Think!

(Thoughts) Ito ga kirenai nara, maai no uchigawa ni haireba...!

(Thoughts) If I can't slash those threads, then let me get right up in his face!

(Thoughts) Muri da! Ikite iru you ni ugoku ito no kougeki wo nukete ikenai!

(Thoughts) It's no good! Those threads have a life of their own, and I can't get through their attacks!

(Thoughts) Somosomo, korosanai teido ni to kagen sarete iru noni, kore dake oi-tsumerarete irun da!

(Thoughts) Even though he's holding back enough not to kill me, he's still overwhelming me to this degree!

**Rui** Dou? Mada sakki no kotoba wo tori-kesu ki ni naranai no ka?  
Well? Do you still refuse to take back what you said?

**Tanjiro** Kuh...!  
Ngh...!

**Rui** Wakatta. Nara, zutazuta ni nari na.  
Fine. In that case, you'll get slashed to ribbons.

*[Action: Rui moves his arm, and a full spider web flies toward Tanjiro.]*

**Tanjiro** (Thoughts) Yoke-kirenai!  
(Thoughts) I can't dodge them all!

*[Action: Nezuko jumps in the way of Rui's spider threads.]*

**Rui** Ah...!  
Ah...!

**Tanjiro** Hah...!  
Ah...!

Nezuko!!

Nezuko!!

*[Action: Nezuko falls forward, but Tanjiro grabs her and takes her to a more secluded area.]*

**Tanjiro**      Nezuko! Nezuko! Nii-chan wo kabatte... Gomen na!  
Nezuko! Nezuko! You protected me! I'm sorry!

**Sister**      Seotte iru hako kara onna no ko ga... Demo, kehai ga oni da wa.  
A girl emerged from that box on his shoulders. But she has the aura of a demon!

Hah...!

Ah...!

*[Action: Rui trembles.]*

**Rui**      Omae... Sore... Sono onna... Kyoudai ka?  
Hey, you... Is that... That girl... Is she your sibling?

**Tanjiro**      Dattara nan da?!  
So what if she is?!

*[Action: Tanjiro trembles as he holds Nezuko's arm together.]*

**Tanjiro**      (Thoughts) Kizu ga fukai! Hidari-tekubi ga chigiresou da!  
(Thoughts) The wound is so deep! Her left wrist is about to fall off!

**Nezuko**      Kuh...  
Ngh...

**Tanjiro**      (Thoughts) Hayaku naore! Hayaku naore! Hayaku naore!  
(Thoughts) Hurry up and heal! Hurry up and heal! Hurry up and heal!

**Rui**      Kyoudai... Kyoudai... Imouto wa oni ni natteru na.  
Siblings... Siblings... The sister's been turned into a demon.

**Sister**      R-Rui?  
R-Rui?

**Rui**      Soredemo issho ni iru.  
Yet, she stays by his side.

Imouto wa ani wo kabatta... Mi wo teishite...

The younger sister protected the elder brother. Risking her own life...

Honmono no kizuna da! Hoshii!  
That's a genuine bond! I want it!

**Sister** Ch-Chotto matte! Matte yo, onegai! Watashi ga nee-san yo! Nee-san wo sutenaide!  
W-Wait a minute! Wait a minute! Please! I'm your elder sister! Don't desert me!

**Rui** Damare!  
Shut up!

*[Action: Rui attacks the Spider Demon Sister, slicing her body apart.]*

**Sister** Ah!  
Ah!

**Tanjirou** Aah...  
Ahh...

**Rui** Kekkyoku omae-tachi wa jibun no yakuwari mo konasenakatta. Itsumo, donna toki mo.  
None of you ever managed to fulfill the roles you were given. Never. Not once.

**Sister** M-Matte. Chanto watashi wa nee-san datta desho? Bankai sasete yo!  
W-Wait. I was the elder sister you wanted, wasn't I? Give me a chance to redeem myself!

**Rui** Dattara ima, yama no naka wo chorochocho suru yatsura wo koroshite koi. Sou shitara,  
sakki no koto mo yurushite yaru.  
In that case, go kill those people wandering all over this mountain. If you do that, I'll  
forgive you for what just happened.

*[Action: The Spider Demon Sister picks up her head.]*

**Sister** W-Wakatta. Koroshite kuru wa.  
F-Fine. I'll go kill them.

*[Action: The Spider Demon Sister runs off.]*

**Rui** Bouya...  
Boy...

**Tanjirou** Hah...  
Ah...

**Rui** Bouya, hanashi wo shiyou. Dete oide.  
Boy, let's talk. Come on out.

**Tanjirou** (Thoughts) Bouya? Hanashi?  
(Thoughts) Boy? Talk?

**Rui**

Boku wa ne, kandou shitan da yo.

The thing is, I was really moved.

Kimi-tachi no kizuna wo mite karada ga furueta. Kono kandou wo arawasu kotoba wa kitto kono yo ni nai to omou.

Seeing the bond you two share gave me chills. I doubt there are any words in this universe that can describe how moved I was.

Demo kimi-tachi wa boku ni korosareru shika nai.

But now the only thing left for you is death by my hand.

Kanashii yo ne, sonna koto ni nattara.

It would be sad if it were to come to pass, right?

Demo hitotsu dake... Sore wo kaihi suru houhou ga hitotsu dake aru.

But there's just one thing. Just one thing that will let you escape that.

Kimi no sono imouto... Kimi no imouto wo boku ni choudai. Otonashiku wataseba, inochi dake wa tasukete ageru.

Your sister... Give your sister to me. If you hand her over without a fight, I'll at least spare your life.

**Tanjirou**

Nani wo itteru no ka wakaranai!

I have no idea what you're talking about!

**Rui**

Kimi no imouto ni wa boku no imouto ni natte morau. Kyou kara.

Your little sister will be my little sister. Starting today.

**Tanjirou**

Sonna koto wo shouchi suru hazu nai darou.

You didn't actually think I'd ever agree to that.

Sore ni Nezuko wa mono ja nai! Jibun no omoi mo ishi mo arun da!

Not to mention, Nezuko's not a thing! She has her own feelings and will!

Omae no imouto ni nante nari wa shinai!

There's no way she'll ever be your sister!

**Rui**

Daijoubu da yo. Shinpai iranai. Kizuna wo tsunagu kara.

It's all right. No need to worry. Because I'll create a bond between us.

Boku no hou ga tsuyoin da. Kyoufu no kizuna da yo. Sakarau to dou naru ka chanto oshieru.

I'm stronger than you. I'm talking about the bond of terror. I'll teach her what will happen if



she defies me.

**Tanjirou**

Fuzakeru no mo taiga ni suru!

I've had enough of this crazy talk!

Kyoufu de ganji-garame ni shibari tsukeru koto wo, kazoku no kizuna to wa iwanai! Sono konpon-teki na kokoroe-chigai wo tadasanakereba, omae no hoshii mono wa te ni hairanai zo!

Using terror to shackle someone hand and foot is not the bond of a family! Unless you fix that basic misunderstanding, you'll never get what you desire!

**Rui**

Uttoushii. Oogoe dasanaide kureru?

So irritating. Would you mind not shouting?

Awanai ne, kimi to wa.

We don't see eye to eye, do we?

*[Action: Tanjirou removes Nezuko's box from his back and walks out to face Rui.]*

**Tanjirou**

Nezuko wo omae nanka ni watasanai!

I'll never hand Nezuko over to you!

**Rui**

Ii yo, betsu ni. Koroshite ubaru kara.

That's okay, I guess. I'll just kill you and then take her.

**Tanjirou**

Ore ga saki ni omae no kubi wo kiru!

I'll cut off your head first!

**Rui**

Isei ga ii na! Dekiru nara yatte goran.

That's the spirit! I'd like to see you try it.

*[Action: Rui moves his hair, revealing that he is the Lower Rank 5.]*

**Rui**

Juuni Kidzuki de aru boku ni, kateru nara ne.

That is, if you can actually defeat a member of the Twelve Kizuki like me!

*[Scene: In the forest of Mt. Natagumo. Tanjirou and Rui face each other.]*

**Rui**

Kazoku...

Family.

Chichi ni wa chichi no yakuwari ga ari, haha ni wa haha no yakuwari ga aru.

A father has his role as the father, and the mother has her role as the mother.

Oya wa ko wo mamori... ani ya ane wa, shita no kyoudai wo mamoru.

The parents protect the children, and the elder brother and sister protect their younger siblings.

Nani ga attemo... Inochi wo kakete.

No matter what. At the risk of their own lives.

Boku wa ne, jibun no yakuwari wo rikai shitenai yatsu wa, ikite iru hitsuyou ga nai to omotte iru.

The way I see it, if you don't understand your own role, there's no reason for you to live.

Omae wa dou da? Omae no yakuwari wa nan da?

What about you? What is your role?

Omae wa boku ni imouto wo watashite kieru yaku da. Sore ga dekinai nara shinu shika nai yo.

Your role is to relinquish your younger sister to me and disappear. If you can't do that, your only option is to die.

Katenai kara ne.

Because you can't defeat me.

**Tanjirou**

(Thoughts) Kagen no go... Yappari. Kono tsuyo-sa... Kono ko ga honmono no Juuni Kidzuki!

(Thoughts) Lower Five... Just as I thought! That power... This kid is a true Twelve Kizuki!

(Thoughts) Ito wa kantan ni kirenai. Dou suru? Oreta toushin de... Ano ko no kubi ga ito yori katai baai...

(Thoughts) It won't be easy to slash those threads. What should I do? With this broken sword... If that kid's neck turns out to be tougher than the threads...

**Rui**

Iya na metsuki da ne, meramera to...

I don't like that look in your eyes. Glittering like that...

Oroka da na. Moshikashite... boku ni katsu tsumori nano ka na?!

What a fool you are. Don't tell me... you think you're going to beat me?

*[Action: Rui moves his hand, and the spider threads pull Nezuko toward him.]*

**Tanjirou**      Hah...!  
Ah...!

Nezuko!  
Nezuko!

*[Action: Rui catches Nezuko.]*

**Nezuko**      Uuh...!  
Ngh...!

**Rui**            Saa, mou totta yo. Jibun no yakuwari wo jikaku shita?  
All right, I've taken her now. Now do you recognize what your own role is?

**Tanjirou**      Hanase!  
Let her go!

*[Action: Tanjirou charges toward Rui.]*

**Rui**            Sakarawanakereba inochi wa tasukete yaru tte itteru noni.  
But I told you I'd spare your life at least if you didn't defy me.

**Nezuko**      Uuh...!  
Ngh!

*[Action: Nezuko scratches Rui's face.]*

**Tanjirou**      Uoooh!  
Urahhh!

*[Action: Rui sends his spider threads at Tanjirou again.]*

**Tanjirou**      Hah!  
Ah...!

*[Action: Tanjirou dodges Rui's attack but is sent back.]*

**Tanjirou**      Ah... Nezuko ga inai!  
Ah... Nezuko's gone!

*[Action: Blood falls onto Tanjirou's sword.]*

**Tanjirou**      Hah...  
Ah...

*[Action: Nezuko hangs from a spider web above.]*

**Tanjirou**      Aah... Nezuko!  
Ahh... Nezuko!!

**Nezuko**      Uuh...  
Ngh...

**Rui**            Urusai yo. Kono kurai de shini wa shinai daro. Oni nan dakara.  
Stop that hollering. I'm sure that's not enough to kill her. After all, she's a demon.

Demo yappari kichinto oshienai to dame da ne. Shibaraku wa shikketsu saseyou.  
But it looks like I'll have to teach her a lesson after all. I'm going to let her bleed for a while.

Soredemo juujun ni naranai you nara, hinode made kono mama ni shite... sukoshi aburu.  
If she doesn't learn to be docile, I'll just leave her like that until daybreak... and let her roast for a bit.

**Tanjirou**      Nezuko wo... hanase!  
You let Nezuko... Let her go!

*[Action: Tanjirou charges at Rui again. Rui sends more spider threads at Tanjirou. Tanjirou dodges the attack but falls. Rui kicks him into the air.]*

**Tanjirou**      Guh!  
Agh!

*[Action: Tanjirou lands in a bush. Rui smacks him in the face, sending him away. Tanjirou stands but breathes heavily.]*

**Rui**            Kimi, masaka to wa omou kedo...  
Look, you... I'm sure I'm mistaken, but...

*[Action: Rui walks toward Tanjirou.]*

**Rui**            ... boku ni chikadzuki sae sureba, kubi ga kireru toka omottenai?  
... you don't think that if you get close enough to me, you can chop off my head, do you?

Ii yo. Hora, yatte goran.  
Fine by me. Here. Give it a shot.

*[Action: Rui stands with his arms spread.]*

**Tanjirou**      Guh...!  
Ngh...!

*[Action: Tanjirou swings to attack Rui, but Rui dodges the attack. Tanjirou swings at Rui's neck, but his sword does nothing.]*

**Tanjirou**      Na...!  
Ah...!

(Thoughts) Yaiba ga... tooranai!  
(Thoughts) The blade... won't go through!

Ugu... Guh...!  
Ngh... Ngh...!

**Rui**            Ne? Dakara itta darou? Kimi wa boku ni kanawanai.  
Didn't I tell you? You have no chance against me.

*[Action: Rui kicks Tanjirou away.]*

**Tanjirou**      Guah!  
Agh!

*[Action: Tanjirou smashes into a tree.]*

**Rui**            Boku no karada wa boku no ayatsuru donna ito yori katain da.  
My body is more durable than any thread I manipulate.

Ito sura kirenai kimi ni, kubi wo kiru nante toutei muri da yo.  
If you can't even slash those threads, you don't have a chance in hell of slashing my neck.

**Nezuko**      Uuh! Uuh!!  
Ngh! Ngh!!

**Tanjirou**      (Thoughts) Ts-Tsuyoi. Ima made atta oni to wa kurabe-mono ni naranai tsuyo-sa da!  
(Thoughts) S-So powerful. His power is on a whole different level than any other demon I've fought!

(Thoughts) Kore ga... Juuni Kidzuki... Kibutsuji no chi no koi oni no chikara nano ka?  
(Thoughts) So this is a Twelve Kizuki's... The power of a demon closely related to Kibutsuji?

**Nezuko**      Uuh~! Uuh... Uuh!  
Ngh! Ngh!! Ngh!

**Rui**            Urusai yo. Sukoshi damatte iro.

You're making too much noise. Quiet down a bit.

*[Action: The spider threads dig into Nezuko's body more.]*

**Nezuko**      Uuuh~!  
Ngh!!

**Tanjirou**    Yamero!  
Stop that!

**Rui**            Omae no ani wa mou boku da zo. Itsumademo wameki tateruna.  
I'm your elder brother now. Enough of that infernal wailing.

**Tanjirou**    Kuh...!  
Ngh...!

(Thoughts) Ochitsuke! Kanjou-teki ni naruna! Kono mama ja aite no omou tsubo da!  
(Thoughts) Calm down! Don't get emotional! If you keep this up, you'll be playing right into his hands!

*[Action: Nezuko loses consciousness.]*

**Rui**            N? Ki wo ushinatta? Nemutta no ka?  
Hm? Did she pass out? Is she asleep?

Dokutoku na kehai no oni da na. Boku-tachi to wa nanika chigau you na.  
This demon has a unique aura. There's something about her that's not like the rest of us.

Omoshiroi.  
Interesting.

**Tanjirou**    (Thoughts) Shuuchuu shiro! Kokyuu wo totonoe! Mottomo seido ga takai saigo no kata  
wo kuri-dase!

(Thoughts) Concentrate! Control your breathing! Unleash the most precise, final Form!

(Thoughts) Zen... shuuchuu!  
(Thoughts) Total Concentration!

*[Action: Tanjirou launches toward Rui.]*

**Rui**            Muda na koto datte mada wakaranai no?  
You still don't realize how futile it is?

*[Action: Rui sends spider threads at Tanjirou, but Tanjirou knocks them away with his sword.]*

**Rui** Ah...  
Ah...

**Tanjirou** (Thoughts) Mizu no kokyuu! Juu no kata! Seisei Ruten!  
(Thoughts) Water Breathing! Tenth Form! Constant Flux!

*[Action: Tanjirou slashes through some of the spider threads.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Kireta! Ito ga kireta!  
(Thoughts) I slashed them! I was able to slash the threads!

**Rui** (Thoughts) Kaiten suru goto ni iryoku ga mashite iru... Sukoshi yakkai da na.  
(Thoughts) Gathering force with each rotation... This could be trouble.

**Tanjirou** (Thoughts) Ikeru! Kono mama kyori wo tsumete ikeba, kateru!  
(Thoughts) I can do it! If I can keep closing the distance between us, I can defeat him!

**Rui** Nee... Ito no kyoudo wa kore ga genkai da to omotteru no?  
Hey... You don't think these threads are at maximum strength, do you?

Kekkijutsu... Kokushirou.  
Blood Demon Art... Cutting Thread Cage.

Mou ii yo, omae wa. Sayonara.  
I have no more use for you. Goodbye.

*[Action: Rui unleashes his Blood Demon Art. A cage of spider threads encloses Tanjirou.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Dame da! Kono ito wa kirenai!  
(Thoughts) No good! I can't slash these threads!

(Thoughts) Mada kaiten ga tarinai. Sakki no ito to wa marude chigau nioi da!  
(Thoughts) I'm still not getting enough spin. These are giving off a totally different scent than the other threads!

(Thoughts) Zettai makeru wake ni wa ikanai noni!  
(Thoughts) But I can't afford to lose, no matter what!

(Thoughts) Shinu. Makeru! Shi...  
(Thoughts) I'm gonna die. I'm gonna lose! I'm...

*[Scene: In the past, in Tanjirou's memory. A young Tanjirou and Nezuko dance and play as their father]*

*Tanjuurou watches them.]*

**Y.Tanjirou,** Hahahaha!  
**Y.Nezuko** Hahahaha!

**Tanjirou** Tou-san...  
Father...

**Tanjuurou** Tanjirou... Kokyuu da. Iki wo totonoete, Hinokami-sama ni nari-kirun da.  
Tanjirou... Breathe. Get your breathing under control and become Hinokami.

*[Scene: In another memory. A baby Tanjirou watches Tanjuurou perform a dance.]*

**Kie** 炭治郎？ほら、お父さんの神楽よ。  
Tanjirou? Hora, otou-san no kagura yo.  
Tanjirou? Look. It's your father's kagura dance.

Uchi wa hi no shigoto wo suru kara, kega ya wazawai ga okinai you, toshi no hajime wa,  
Hinokami-sama ni mai wo sasagete, oinori suru no yo.

Our family works with fire, so to ward off injuries and disasters, we offer this dance to  
Hinokami, along with our prayers, on New Year's Day.

**Y.Tanjirou** Nee, kaa-san...  
Hey, Mother...

**Kie** N?  
Hm?

**Y.Tanjirou** Tou-san wa karada ga yowai noni, doushite anna yuki no naka de, nagai aida mai wo  
maeru no?  
How can Father dance like that in the snow for so long when he's so frail?  
  
Ore wa... hai ga koorisou da yo.  
I bet my lungs would freeze.

*[Scene: In another memory. Tanjuurou sits in bed as Tanjirou listens.]*

**Tanjuurou** Iki no shikata ga arun da yo. Dore dake ugoitemo tsukarenai iki no shikata.  
There's a breathing technique. A way to breathe so that you won't exhaust yourself, no  
matter how much you move.

**Y.Tanjirou** Iki?  
Breathe?

**Tanjuurou** Sou. Tadashii kokyuu ga dekiru you ni nareba, Tanjirou mo zutto maeru yo.



Right. If you can master the correct way to breathe, you'll be able to dance forever, too.

Samu-sa nante heiki ni naru.

The cold won't bother you, either.

Tanjirou, kono kagura to mimi-kazari dake wa kanarazu... togiresasezu keishou shite itte kure.

Tanjirou, if nothing else, make sure this kagura and these earrings get passed down to you uninterrupted.

Yakusoku nan da.

That's what I promised.

*[Scene: In the present. Tanjirou takes a deep breath.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Hinokami Kagura... Enbu!  
(Thoughts) Hinokami Kagura... Dance!

*[Action: Tanjirou slices through the Blood Demon Art threads.]*

**Rui** (Thoughts) Ito ga...!  
(Thoughts) The threads...!

*[Action: Rui sends more Blood Demon Art threads toward Tanjirou. Tanjirou gets cut but continues forward.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Tomaruna! Hashiri-tsudzukero!  
(Thoughts) Don't stop! Keep running!

(Thoughts) Ima tomareba, mizu no kokyuu kara Hinokami Kagura no kokyuu ni muriyari kiri-kaeta hane-kaeri ga kuru!

(Thoughts) If you stop now, it'll bring on the repercussions of forcibly switching from Water Breathing to Hinokami Dance Breathing!

(Thoughts) Sou shitara, ore wa shibaraku ugokenaku naru darou!

(Thoughts) When that happens, I'll be immobile for a while!

(Thoughts) Dakara, ima yaranakereba!

(Thoughts) That's why I gotta do it now!

(Thoughts) Hashire! Nezuko wo mamorun da!

(Thoughts) Run! You gotta protect Nezuko!

Uoooh!  
Urahhh!

*[Action: Tanjirou continues forward, slashing through more spider threads.]*

**Rui** (Thoughts) Koitsu...!  
(Thoughts) This guy...!

*[Action: Rui retreats, but Tanjirou continues after him. Tanjirou sees the Opening Thread.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Mieta! Suki no ito!  
(Thoughts) I see the Opening Thread!

**Rui** Guh...!  
Ngh...!

*[Action: Rui sends another attack toward Tanjirou.]*

**Tanjirou** (Thoughts) Ima koko de taosun da! Tatoe... ai-uchi ni natta to shitemo!  
(Thoughts) You gotta take him down now! Even if it means... getting slashed by him at the same time!

*[Scene: In Nezuko's subconscious. Kie calls out to Nezuko.]*

**Kie** Nezuko... Nezuko...  
Nezuko... Nezuko...

Okite, Nezuko.  
Wake up, Nezuko.

Onii-chan wo tasukeru no. Ima no Nezuko nara dekiru.  
You have to save your brother. I know you can do it now, Nezuko.

Ganbatte.  
Do your best.

*[Action: Nezuko does not wake up.]*

**Kie** Onegai, Nezuko. Onii-chan made shinde shimau wa yo!  
Please, Nezuko. Or your brother will be killed, too!

*[Scene: In the real world. Nezuko wakes up.]*

**Nezuko** (Thoughts) Kekkijutsu... Bakketsu!

(Thoughts) Blood Demon Art... Exploding Blood!

*[Action: The spider strings ignite.]*

**Rui**            Ah...!  
                 Ah...!

*[Action: Tanjirou jumps through the flames and hits Rui's neck with his sword.]*

**Rui**            (Thoughts) Baka na! Ito ga yaki-kireta!  
                 (Thoughts) No way! The threads burned and snapped!

**Tanjirou**      Ore to Nezuko no kizuna wa... dare ni mo... hiki-sakenai!  
                 The bond between Nezuko and me... can't be... severed by anyone!

*[Action: Tanjirou slices through Rui's neck, and Rui's head goes flying.]*